Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 76 (1985)

Heft: 20

Rubrik: Verbandsmitteilungen des VSE = Communications de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Betriebsleiterverband Ostschweizerischer Gemeinde-Elektrizitätswerke (BOG)

In Hallau, einem Dorf ennet dem Rhein und doch noch in der Schweiz - dem Dorf, das in einem Tal liegt, durch das seltsamerweise kein Bach fliesst - dem Dorf mit einer Sommerkirche und einer Winterkirche - dem Dorf mit der grössten zusammenhängenden Rebfläche der Nordostschweiz (etwa 140 ha), fand am 17. September 1985 die sehr gut besuchte ordentliche Herbstversammlung des BOG statt.

Während die Damen sich im Weinbau-Museum umsahen, erledigten die Männer die nur wenigen, statutarischen Geschäfte und hörten sich anschliessend einen Vortrag über Netzlastregelungsprobleme in Elektrizitätswerken an. Die angeregte Diskussion zeigte die Aktualität des Themas. Während ja ursprünglich der Niedertarif eingeführt wurde, zwecks Lastausgleichs die Kundschaft zu animieren, gewisse Verbraucher in der Nacht einzuschalten, entstehen heute dadurch oft gerade in der Nacht unerwünschte Spitzenbelastungen. Man bemüht sich nun, diese mit technischen Hilfsmitteln in den Griff zu bekommen.

Am Nachmittag offerierte der BOG bei schönstem Wetter eine Fahrt mit blumengeschmückten Pferdefuhrwerken durch die Weinberge von Hallau bis zur mitten in den Hängen gelegenen Kirche, die anschliessend besichtigt werden konnte.

Der Tagungsort für die Frühjahrs-Versammlung 1986 ist Wetzikon.

D. Vetsch

Association des chefs d'exploitation des entreprises électriques communales de la Suisse orientale (BOG)

Le 17 septembre 1985 s'est tenue à Hallau l'assemblée ordinaire automnale du BOG avec la participation de nombreux membres. Hallau est située au-delà du Rhin, mais toujours en Suisse, et se trouve dans une vallée que curieusement aucune rivière ne traverse. Le village possède une église d'été et une église d'hiver et a la plus grande surface de vignes d'un seul tenant de la Suisse du Nord-Est (env. 140 ha).

Pendant que les dames visitaient le musée viticole les participants assistaient à l'assemblée dont l'ordre du jour ne contenait que peu de points. La conférence concernant la régulation de la charge du réseau dans les entreprises électriques donna lieu à une discussion animée démontrant ainsi l'actualité de ce sujet. Alors que le tarif heures creuses fut introduit à l'origine afin d'inciter la clientèle à consommer de l'électricité de nuit en équilibrant de cette manière la charge, c'est justement cette réglementation qui entraîne aujourd'hui des pointes de charges pendant la nuit. On s'efforce à présent de reprendre la situation bien en main à l'aide de moyens techniques.

Par un après-midi ensoleillé les participants profitèrent ensuite de l'excursion en véhicules hippomobiles fleuris offerte par le BOG. En traversant les vignobles de Hallau ils arrivèrent à l'église située au milieu des collines et la visitèrent.

La prochaine assemblée aura lieu au printemps 1986 à Wetzikon.

D. Vetsch

Verbandsmitteilungen des VSE
Communications de l'UCS

VSE zum Entwurf des Gewässerschutzgesetzes

In seiner Vernehmlassung an das Eidg. Departement des Innern (EDI) zur Revision des Gewässerschutzgesetzes stellt der Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) fest, dass der vorliegende Entwurf dem am 7. Dezember 1975 von Volk und Ständen angenommenen Verfassungsartikel (Art. 24bis BV) in grundlegenden Teilen nicht entspricht. Dieser schuf bekanntlich für das gesamte Gebiet der Wasserwirtschaft eine umfassende und einheitliche Basis. Im Verfassungstext eingebettet ist u.a. die Kompetenz des Bundes, Bestimmungen über die Sicherung angemessener Restwassermengen zu erlassen, und zwar unter Berücksichtigung der gesamten Wasserwirtschaft. Das Postulat des Gesamtinteresses kann aber nur in einer gleichgewichtigen Güterabwägung zwischen volks- und energiewirtschaftlichen sowie landschaftsschützerischen Zielen erfolgen.

Der vorliegende Revisionsentwurf verunmöglicht nun aber diese absolut notwendige Güterabwägung, da die an sich berechtigten Forderungen des Gewässerschutzes zum vornherein über die volks-

Prise de position de l'UCS

A l'occasion de la procédure de consultation sur la révision de la loi sur la protection des eaux, l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS), dans sa prise de position transmise au Département fédéral de l'intérieur (DFI), constate que, sur des points essentiels, le project présenté ne se conforme pas à l'article constitutionnel (art. 24bis cst) approuvé par le peuple et les cantons le 7 décembre 1975. Cet article introduit dans la Constitution une base très générale et très large à l'ensemble du domaine de l'économie des eaux. Selon le texte constitutionnel, la Confédération a, entre autres, la compétence de décréter des dispositions relatives au maintien de débits minimums convenables, compte tenu de l'ensemble des aspects de l'économie des eaux. Ce postulat de l'intérêt général n'est réalisé que pour autant que les objectifs de l'économie nationale et de l'économie énergétique occupent des places équilibrées avec les objectifs de protection de la nature et du paysage.

Le projet actuellement en consultation ne tient pas compte de la pondération qui doit exister entre les différents intérêts en présen-

und energiewirtschaftlichen Anliegen einer gesicherten inländischen Stromversorgung gestellt werden. Hinsichtlich des quantitativen Gewässerschutzes (Restwassermenge) ist es zudem fraglich, ob die angestrebte landesweit festgelegte «Einheitsquote» ein taugliches Mittel ist, dem Umweltschutzgedanken Nachachtung zu verschaffen. Eine auf kantonaler Ebene und damit den öffentlichen Gegebenheiten angepasste Festlegung der Restwassermengen durch die Kantone würde wohl eine angemessenere Lösung darstellen.

Die schweizerischen Elektrizitätswerke werden beim Bau und Betrieb von Produktionsanlagen auch weiterhin Rücksicht auf den Schutz der Umwelt nehmen, doch beantragt die Elektrizitätswirtschaft aufgrund der ökologischen Einseitigkeit des Gesetzesentwurfes dessen vollständige Überarbeitung im Sinne des Verfassungsauftrages.

ce. La priorité absolue donnée à l'aspect écologique des eaux au détriment d'un approvisionnement sûr et suffisant en électricité d'origine nationale est par trop unilatérale. Pour ce qui est de la protection quantitative des eaux (débits minimums), il est des plus douteux que la fixation d'une valeur absolue et uniforme au plan Suisse, telle que proposée, soit un moyen approprié de servir la cause de la protection de l'environnement. Une solution plus nuancée consisterait à déléguer aux cantons la compétence de fixer, en connaissance de cause et de cas en cas, les débits minimums les mieux adaptés aux conditions locales.

Lors de la construction et de l'exploitation d'installations de production, les entreprises suisses d'électricité continueront, comme par le passé, à tenir compte de l'environnement. L'économie électrique demande toutefois que le projet présenté soit, du fait de son orientation unilatéralement écologique, entièrement remis sur le métier pour mieux le rendre conforme à l'esprit de l'article constitutionnel auquel il se rapporte.

71. Jubilarenfeier des VSE vom 1. Juni 1985 in Lausanne

Die Jubilarenfeier des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke konnte dieses Jahr bei strahlendem Wetter in Lausanne durchgeführt werden. Nach 1925, 1941, 1954 und 1972 versammelten sich die Veteranen und Jubilare unserer Elektrizitätswirtschaft bereits zum fünftenmal in der Waadtländer Kapitale.

Über 1000 Personen nahmen an der schlichten Feier im grossen Saal des Palais de Beaulieu teil. Die Werkmusik «La Caravelle» der Compagnie Vaudoise d'Electricité, Lausanne, eröffnete die Feier mit ihrem frischen Spiel, worauf der Direktor des VSE, Herr Dr. E. Keppler, die 85 Veteranen mit 40 und die 462 Jubilare mit 25 Dienstjahren, die zahlreich sie begleitenden Angehörigen, die Vertreter der Mitgliedwerke, weitere Gäste und als Vertreter des VSE-Vorstandes die Herren Dr. Bucher (Präsident), Martin (Vizepräsident), Leuenberger, Remondeulaz und Schnetzler begrüssen konnte.

Lausanne auf einem alten Stich

Une vieille gravure de Lausanne

71e Fête des jubilaires de l'UCS du 1er juin 1985 à Lausanne

La Fête des jubilaires de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité s'est déroulée cette année à Lausanne par un temps magnifique. C'est la 5e fois que les vétérans et jubilaires de notre économie électrique se retrouvaient dans la capitale vaudoise qui les avait déjà accueillis en 1925, 1941, 1954 et 1972.

La cérémonie, qui a eu lieu dans la grande salle du Palais de Beaulieu devant plus de 1000 participants, a été ouverte en musique par l'orchestre «La Caravelle» constitué de collaborateurs de la Compagnie Vaudoise d'Electricité.

Le directeur de l'UCS, Monsieur E. Keppler, a souhaité la bienvenue à 85 vétérans avec 40 années de service, 462 jubilaires avec 25 années de service, mais aussi à leurs proches, aux représentants des entreprises membres, à différents invités et, en tant que membres du Comité, à Messieurs Bucher (président), Martin (vice-président), Leuenberger, Remondeulaz et Schnetzler.

Herr Remondeulaz bei seiner Festansprache

Monsieur Remondeulaz au moment de son allocution

Ein Veteran erhält seinen Zinnbecher

Un vétéran reçoit son gobelet en étain

Herr J. Remondeulaz, Direktor der S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, der selbst sein 25-Jahr-Dienstjubiläum feierte, überbrachte im Namen des Vorstandes des Verbandes den Veteranen und Jubilaren den Dank der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft. Er benützte die Gelegenheit, anhand zahlreicher vergleichender Beispiele die Entwicklung unserer Lebensgewohnheiten und unseres Umfeldes in den letzten 40 beziehungsweise 25 Jahren eindrücklich und kritisch zu skizzieren.

Herr Stadtrat Michel Pittet, Direktor der Industriellen Betriebe Lausanne, überbrachte den Festteilnehmern die Willkommensgrüsse der Behörden der Stadt Lausanne und des Kantons Waadt. Er dankte den Veteranen und Jubilaren für ihre vorbildliche und unermüdliche Arbeit im Dienste der für unser Land und unsere Wirtschaft so bedeutungsvollen sicheren Stromversorgung.

Die Veteranen mit 40 Dienstjahren wurden alsdann einzeln geehrt und konnten unter grossem Applaus ihren persönlich gravierten Zinnbecher entgegennehmen.

Nach dem Schlussspiel der «Caravelle» begaben sich die Teilnehmer zum gemeinsamen Mittagessen ins grosse Restaurant des Palais de Beaulieu. Die traditionelle Seerundfahrt auf dem Lac Léman bildete den krönenden Abschluss der diesjährigen Jubilarenfeier, die allen Beteiligten sicher in guter Erinnerung bleiben wird. *Ks*

C'est à Monsieur J. Remondeulaz, directeur de la S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, qui fêtait également ses 25 années de service, qu'était revenu l'honneur de féliciter les vétérans et jubilaires au nom du Comité et de leur transmettre les remerciements de l'économie électrique. Il a profité de l'occasion pour exposer de manière brève mais impressionnante et critique l'évolution de notre mode de vie et de notre environnement au cours de ces 40 dernières années dans un exposé illustré de nombreux exemples comparatifs.

Monsieur M. Pittet, conseiller municipal et directeur des Services industriels de la Ville de Lausanne, a transmis les félicitations des autorités municipales et cantonales vaudoises. Il a remercié les vétérans et jubilaires pour leur travail remarquable au service d'un approvisionnement sûr en électricité, un approvisionnement dont l'importance est primordiale pour notre pays et notre économie.

Les vétérans avec 40 années de service ont été félicités individuellement et ont reçu un gobelet en étain gravé à leur nom sous les applaudissements de l'assistance.

Après que l'orchestre «La Caravelle» eut clos la cérémonie par une dernière production musicale, les participants se sont rendus au grand restaurant du Palais de Beaulieu pour y déjeuner en commun. Le traditionnel tour sur le lac Léman a couronné la clôture de cette fête, une fête dont les participants garderont certainement un bon souvenir. *Ks*

Stellenbörse Netzelektriker / Bourse aux emplois pour électriciens de réseau

(Kontaktperson in Klammern / Personne à contacter entre parenthèses)

Offene Stellen / Emplois vacants

Ref. 2025	Ris Netzbau AG, 8877 Murg (Hr. B. Ris, Tel. 085/4 15 83)
Ref. 2026	Rohn Kabel- und Freileitungsbau AG, 4553 Subingen (Hr. A. Rohn, Tel. 065/44 18 22)
Ref. 2027	Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Glarus, 8750 Glarus (Hr. E. Hauri, Tel. 058/61 23 21)

Meisterprüfungen VSEI/VSE

Die 239. Meisterprüfung für Elektroinstallateure vom 1. bis 4. Oktober 1985 in Luzern haben folgende Kandidaten bestanden:

Examens de maîtrise USIE/UCS

Les candidats suivants ont passé avec succès l'examen de maîtrise pour installateurs-électriciens N° 239 du 1 au 4 octobre 1985 à Lucerne:

Bachmann Roland, 8967 Widen AG
Bart Peter, 8192 Glattfelden ZH
Baumann Thomas, 9030 Abtwil SG
Blättler Ruedi, 6015 Reussbühl LU
Brülhart Hugo, 4513 Langendorf
Brutsche Gregor, 4123 Allschwil
Buri Urs, 3324 Hindelbank
Burri Bernhard, 8953 Dietikon
Fricker Hermann, 4448 Läufelfingen
Hodel Pius, 9320 Arbon
Hug Peter, 8102 Oberengstringen
Marfurt Markus, 6020 Emmenbrücke
Marolf Peter Urs, 8964 Rudolfstetten
Muhmenthaler Roger, 2540 Grenchen
Müller Beat, 6438 Ibach
Nadig Toni, 8953 Dietikon
Odermatt Wendel, 6385 Niederrickenbach
Rätz Urs, 3254 Messen
Sandmeyer Rainer, 8304 Wallisellen
Sgier Carl, 7204 Untervaz
Stadelmann Thomas, 6312 Steinhausen
Steiner Kilian, 8004 Zürich
Stucki Bernhard, 8400 Winterthur
Studer Erwin, 6027 Römerswil
Surber Hermann, 8425 Oberembrach
Wolf Hanspeter, 8114 Dänikon
Wyssmann Hans Ulrich, 8531 Lustdorf

Wir gratulieren allen Kandidaten zu ihrer erfolgreichen Prüfung.
Meisterprüfungskommission VSEI/VSE

Nous félicitons les heureux candidats de leur succès à l'examen.
Commission des examens de maîtrise USIE/UCS

REHAU-Kanäle für perfekte und komplette Installationen.

REHAU-Brüstungskanäle mit und ohne Anbausystem. In Kunststoff, Aluminium und Stahlblech, verschiedene Grössen und Farben.

REHAU-Kabelbahnen aus feuerverzinktem Stahlblech. Langlochgestanzt zur besseren Wärmeableitung und zur praktischeren Verbindung. Winkelelemente, T-Stücke usw. aufsteckbar. Keine zusätzlichen Längsverbinder.

REHAU halogenfreie Kanäle. Zur Leitungsführung unter speziellen Einsatzbedingungen und bei erhöhten Anforderungen an Sicherheit (im Brandfall). Temperaturbeständig von –40 bis +125°C.

REHAU-Leitungskanal LE in grau und weiss.

Praktiker ziehen Sie vor:
REHAU-Kanäle von JF.

Tel. 01 - 42 31 13
Julius Fischer AG, Zürich

Das interessiert mich:

☐ REHAU-Dokumentation/Preisliste
☐ Ihr Anruf/ ☐ Ihr Besuch

Name: _____

Strasse, Nr.: _____

PLZ, Ort: _____

Einsenden an Julius Fischer AG, Postfach, 8021 Zürich

Haben Sie hin und wieder Störungen...

...in Ihrer Anlage, die gezielt und schnell beseitigt werden müssen, um die teuren Stillstandzeiten auf ein Minimum zu beschränken? Ein durchdachtes Störmeldesystem liefert Ihnen die dazu notwendigen Informationen.

ETG UNITRO
STÖRMELDESYSTEME

10 Jahre Erfahrung und über 100 verschiedene Störmeldebausteine sind fast eine Garantie für eine optimale Lösung.

S+K

Schärer + Kunz AG
8021 Zürich, Postfach 820
Telefon 01 - 64 20 44
Telex 822 823 eska ch

SCHAFFNER

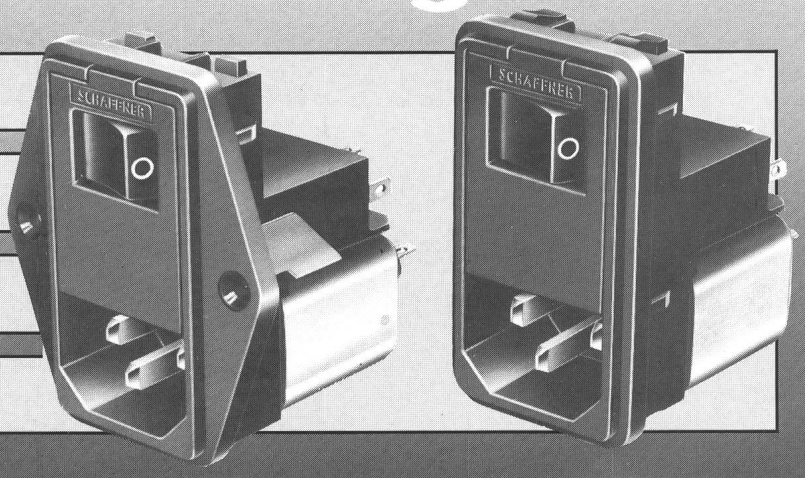
FN 380... alles inbegriffen!

NETZEINGANG

NETZFILTER

NETZSCHALTER

NETZSICHERUNG



FN 380 Netzfiltermodule stehen Ihnen in 48 Ausführungen zur Verfügung.

Verlangen Sie unsere Beratung und Gratis-Muster.

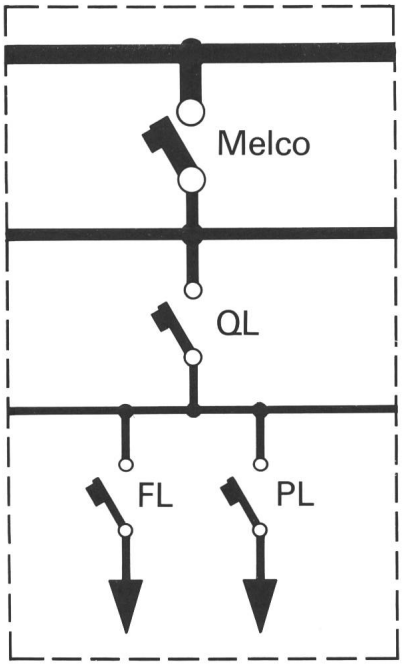
FABRIMEX
8032 Zürich · Kirchenweg 5 · Tel. 01 251 29 29

Sicherungslos und sicher vom Trafo bis zur Steckdose: Leitungs-Schutztechnik von CMC

Hinter dem Trafo
schützen und schalten Sie mit den
Leistungsschaltern Compact.
Nennschaltvermögen bis 170 kA

In der zweiten Verteilebene
schützen und schalten die
Hochleistungs-Automaten Q.
Nennschaltvermögen bis 50 kA

Direkt vor den Geräten und
Steckdosen schützen und schalten
die Leitungsschutzschalter PICOMAT®
PL und FL.
Nennschaltvermögen 3/6 kA



Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Elektro-Grossisten oder – mit diesem Coupon – direkt von CMC.

Bitte senden Sie mir umgehend Ihr Info-Paket Leitungs-Schutztechnik

Name, Adresse, Firma

CMC

CMC Carl Maier+Cie AG, Elektrische Schaltapparate und Steuerungen, CH-8201 Schaffhausen/Schweiz

Telefon 053 8 16 66, Telex 76 486

Der Schlüssel zu zufriedenen Hotel-Gästen:

IGEHO
Halle 321
Stand 365

PTT

Die neue digitale Gfeller-Haustelefonzentrale GFX1

Die Gfeller-Haustelefonzentrale GFX1 bietet:

- **modernste, vollelektronische Technologie**
- **digitale Informations-Übertragung**
- **Zukunftssicherheit**
- **einfache und schnelle Bedienung mit guter Übersicht**
- **Betriebssicherheit**

GFX1 wird mit der umfassenden Grundausrüstung und den vielen erhältlichen Zusatzeinrichtungen genau auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt.

Wir interessieren uns für die digitale Gfeller-Haustelefonzentrale GFX1

Wir benötigen ca. _____ interne Anschlüsse

☐ Bitte senden Sie eine Dokumentation
☐ Bitte rufen Sie an

Firma _____ RM19

Zuständig _____

Strasse _____ SEV

PLZ/Ort _____ Tel. _____

Gfeller AG
Brünnenstrasse 66, 3018 Bern
Tel. 031 50 51 11

gfeller telecommunications

Ein Telefonanruf löst auch Ihre Probleme:
Altdorf: 044 - 4 11 22
Zürich: 01 - 491 55 81

Dätwyler

STEUERN... REGELN... ÜBERWACHEN... MESSEN... ÜBERTRAGEN...

Elektronik-Leitungen
Computerkabel
Hochfrequenz-Leitungen

Detaillierte Unterlagen
und fachkundige Beratung durch:

Dätwyler AG
Gotthardstrasse 31
6460 Altdorf
Telefon 044 - 4 11 22
Telex 866 364 dag ch

Ernst Rütschi AG
Badenerstrasse 338
8040 Zürich
Telefon 01 - 491 55 81
Telex 822 464